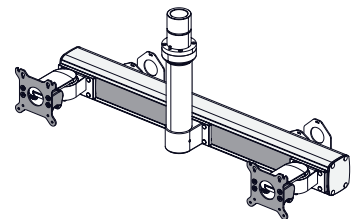
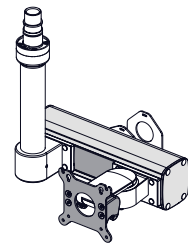


MONTAGEANLEITUNG

MONITORANBINDUNG AN ONDAL ACROBAT 2000/ 3000/ 5000

ASSEMBLY INSTRUCTION

MONITOR ADAPTATION AT ONDAL ACROBAT 2000/ 3000/ 5000



BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR MONTAGEBEGINN SORGFÄLTIG!

Erläuterung verwendeter nicht genormter Symbole:

 Warnung vor einer Gefahrenstelle

 Wichtige Informationen

ANWENDUNGSBEREICH/ BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Cable Integrated Mounting (CIM) Systeme, also Trägersysteme mit Kabelintegration, sind für die Aufnahme und Positionierung von Monitoren, Maus/Tastatur, Laptops und anderen medizinischen Geräten oder Apparaturen (im Folgenden ME-Geräte genannt) bestimmt. Sie sind an Wänden, Rollwägen, Tischen und anderen Oberflächen oder Geräten mittels eines speziellen Befestigungsadapters befestigt. CIM Systeme erfüllen keinen eigenständigen medizinischen Zweck.

ALLGEMEINE HINWEISE

Stellen Sie sicher, dass der Ondal Tragarm gemäß der Ondal Montageanleitung montiert ist. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Gesamtzuladung die zulässige Gewichtsbelastung Ihres Ondal Tragarms nicht überschreitet. Die zulässige Gewichtsbelastung finden Sie auf dem entsprechenden Produktdatenblatt.

WARNHINWEISE Installation, Bedienung und Wartung 

Dieser Abschnitt beinhaltet Warnhinweise bzgl. der Installation, Bedienung und Wartung der Monitoranbindung an Ondal Acrobat 2000/ 3000/ 5000 (im Folgenden Monitoranbindung genannt). Bitte lesen Sie den gesamten Absatz vollständig durch, bevor Sie mit der Installation, Bedienung oder Wartung der Monitoranbindung beginnen. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Geräteschäden oder Verletzung von Personen führen.

Installation, Bedienung und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Kabelintegration und die Montage darf nur von technischem Fachpersonal durchgeführt werden. Die CIM med GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht fachgerechte Montage entstanden sind.

PLEASE READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE INSTALLING!

Clarification of non-standardized Symbols:

 Warning of a danger point

 Important information

AREA OF APPLICATION/ INTENDED USE

Cable Integrated Mounting systems (CIM) are intended to mount and position monitors, mouse/keyboard, laptops and other medical devices or equipment (hereafter referred to as ME equipment). They are mounted to walls, carts, tables, other surfaces or machines using specific mounting adapters. CIM systems do not fulfil any specific medical purpose on their own.

GENERAL NOTES

Verify that the Ondal arm has been installed and approved according to installation instructions. Please verify that the total weight do not exceed the permissible total weight of your Ondal arm. The permissible total weight is mentioned on the corresponding data sheet.

WARNING Installation, Operation and Maintenance 

This section contains warnings regarding the installation, operation and maintenance of the monitor adaptation at Ondal Acrobat 2000/ 3000/ 5000 (hereafter referred to as monitor adaptation). This section must be read in its entirety before installing, operating and maintaining the monitor adaptation. Failure to follow these warnings may result in damage to equipment or injury to people.

Installation, operation and maintenance may only be carried out by qualified personnel. Cable integration and assembly may only be done by qualified technical personnel. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage due to poor installation.

ALLGEMEINE HINWEISE

Bitte beachten Sie den bestimmungsgemäßen Gebrauch der Monitoranbindung bei der Auswahl des zu befestigenden ME-Geräts und berücksichtigen Sie die Nähe der Monitoranbindung zu anderen Geräten, Krankenhauspersonal und Patient. CIM med GmbH empfiehlt die Konsultation Ihres Sicherheitsbeauftragten, um die ordnungsgemäße Installation und den bestimmungsgemäßen Gebrauch der Monitoranbindung sicher zu stellen.

Bitte überprüfen Sie das zugedachte Gewicht. Das Gewicht der Monitoranbindung und die darauf montierten ME-Geräte dürfen die zulässige Gewichtsbelastung des Ondal Tragarms nicht überschreiten.

Veränderungen am Produkt, Demontage einzelner Komponenten, Montage bzw. Zusammenbau der Einzelteile in anderer Form als nachfolgend beschrieben, sind nur nach ausdrücklicher und schriftlich erteilter Genehmigung durch die Konstruktionsabteilung der CIM med GmbH zulässig. Für Schäden, die durch nicht genehmigte Produktänderungen entstehen, übernimmt die CIM med GmbH keine Haftung.

⚠️ ACHTUNG: LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG

Stromführende Kabel von ME-Geräten bzw. ME-Systemen sind erst nach Beendigung der Erstmontage mit den entsprechenden Geräten zu verbinden. Vor Wartungsarbeiten sowie Demontage müssen alle stromführenden Kabel vom Stromnetz und den Geräten getrennt werden. Es dürfen nur doppelisolierte Leitungen für die Stromversorgung verwendet werden.

⚠️ ACHTUNG: ERDUNGSANSCHLUSS

Die Monitoranbindung ist mit einer Komponentenerdung versehen. Es liegt in der Verantwortung des Endkunden, die Anbindung mit der Komponentenerdung des Ondal Tragarms zu verbinden.

BENÖTIGTES WERKZEUG

Innensechskantschlüssel 2,5 für Aluminiumdeckel

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Die Monitoranbindung kann mit allen gängigen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung keine Stahlwolle oder Schleifmittel. Das Eindringen von Reinigungsflüssigkeiten in das Innere der Monitoranbindung ist zu vermeiden. Die Konstruktion bzw. das Design ist so ausgelegt, dass eine optimale Reinigung bzw. Desinfektion gewährleistet ist. CIM med GmbH übernimmt keine Haftung bzgl. der Effizienz der Desinfektion bzw. Reinigung der Monitoranbindung zur Infektionskontrolle. Es wird empfohlen, die Tauglichkeit Ihres Reinigungsmittels an einer kleinen, nicht sichtbaren Stelle zu testen. Bitte wenden Sie sich bei Fragen, welche die Infektionskontrolle betreffen, an Ihren Hygienebeauftragten.

Mit folgenden Wirkstoffgruppen wurden beispielhaft Desinfektionstests durchgeführt: alkoholische Schnell-Desinfektionsmittel (z.B. Bacillol AF/Hartmann), Aldehyde und Quartäre Ammoniumverbindungen (z.B. B5/Orochemie), alkoholfreie quartäre Ammoniumverbindungen (z.B. Sani-Cloth AF3/PDI Healthcare). Die genannten Substanzen sind alle VAH/DGHM-gelistet/ EPA-registriert und müssen nach den Vorgaben der Hersteller angewendet werden. Die Anwendung von Aceton und Trichloroethylen führt zu einer dauerhaften Beschädigung der Oberfläche des Tragarms.

GENERAL NOTES

Please consider carefully the ME equipment being mounted and the proximity of the mounting assembly to other equipment, hospital personnel, and the patient. CIM med GmbH recommends that the hospital's risk management personnel verify that the application is appropriate prior to installation and use of the monitor adaptation.

Please check the weight to be mounted. The weight of the monitor adaptation and the mounted ME equipment must not exceed the permissible total weight of the Ondal arm.

Product modifications, disassembling and reassembling and/or mounting any of the components in any other way than described below are permitted only after written approval by the CIM med GmbH construction and engineering department. CIM med GmbH cannot be held responsible for any damage or injury caused by product modifications and/ or amendments without prior permission by CIM med GmbH.

⚠️ WARNING: MORTAL DANGER BY ELECTRIC SHOCK

The electric cables of ME equipment and ME systems may only be connected to the power source and to the medical device respectively after finishing installation. Prior to maintenance or disassembly all power cables must be disconnected from the power source. Only cables with double insulation may be used.

⚠️ WARNING: EARTHING CONNECTION

The monitor adaptation is delivered with components' grounding. It is the healthcare institution's responsibility to connect the Ondal fixing to the electrical grounding of the Ondal arm.

TOOLS REQUIRED

hex key 2.5 for alu cover cap

CLEANING AND DISINFECTION

The monitor adaptation may be cleaned with mild, non-abrasive solutions commonly used in hospital environment. Do not use steel wool or other abrasive materials. Avoid all liquids entering the monitor adaptation. The monitor adaptation has been designed to the highest specifications to make cleaning as easy as possible and to avoid liquids from penetrating. CIM med GmbH makes no claims concerning the efficacy of the disinfection processes. It is recommended to test any cleaning solution on a small area not visible to verify compatibility. Please consult your hospital's infection control manager.

Exemplary disinfection tests have been carried out with the following active substance groups: Alcoholic quick disinfectants (e.g. Bacillol AF/Hartmann), aldehyde and quaternary ammonium compounds (e.g. B5/Orochemie), alcohol-free quaternary ammonium compounds (e.g. Sani-Cloth AF3/PDI Healthcare). These compounds are VAH / DGHM listed and EPA registered and must be used as per the manufacturers' instructions. The surface finish will be permanently damaged by acetone and trichloroethylene.

ALLGEMEINE HINWEISE

WARTUNG: ART UND HÄUFIGKEIT

Sehr geringe Wartungsarbeiten sind während der gesamten Lebensdauer erforderlich. Bitte kontrollieren Sie bzw. Ihr technisches Personal in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich) die Lagerung im Ondal Tragarm und alle Schrauben und ziehen Sie diese ggf. nach. Bei Beschädigung der tragenden Teile des Systems darf die Monitoranbindung nicht weiter betrieben werden.

Die Wartungsinspektion muss folgendes beinhalten:

Überprüfen Sie die Neigefunktion, indem Sie das ME-Gerät nach vorne und zurück bewegen. Die Neigefunktion sollte genug Widerstand aufweisen, um das ME-Gerät in jeder Position zu halten. Ziehen Sie ggf. die Schrauben nach (siehe Kapitel „Einstellung der Schwer-/Leichtgängigkeit der Neigefunktion“).

Drehen Sie die Anbindung um ihre Achse. Es sollte über den kompletten Bewegungsbereich ein geringer Widerstand vorhanden sein. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktionalität der Rotationsbegrenzung.

MELDEPFLICHT

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

AUFBEWAHRUNG

Bitte bewahren Sie die Montageanleitung auf, falls sich zu einem späteren Zeitpunkt Fragen ergeben sollten.

BEI RÜCKFRAGEN

Falls Sie technische Unterstützung benötigen, kontaktieren Sie bitte unser Serviceteam: Telefon +49 89 978 94 080 oder Ihren Händler vor Ort.

NAME DES HERSTELLERS

CIM med GmbH
Margot-Kalinke-Str. 9
80939 München
Deutschland

CE-KENNZEICHEN 

AUTORISIERTER FACHHÄNDLER

GENERAL NOTES

MAINTENANCE: MANNER AND FREQUENCY

Very little maintenance is required during the life span of the Ondal fixing; however, it is recommended to check all pivot/ swivel points as well as the bearing point of the Ondal support arm regularly. Please check all screws on a regular basis (at least once a year) and tighten them if necessary. In case of damage done to the load-bearing parts of the system it has to be strictly refrained from further usage of the monitor adaptation.

Inspection must include the following steps:

Grasp the ME equipment and tilt it forward and back, through its entire range of motion. There should be enough tension or resistance in the tilt mechanism to prevent the ME equipment from tilting forward unexpectedly. If necessary, the tilt tension may be adjusted in accordance with section „Tilt adjustment“.

Rotate the Ondal fixing around its axis. There should be no resistance in the range of motion. Check the functionality of its limit of rotation.

REPORTING OBLIGATION

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

SAFEKEEPING

For any questions that may arise at a later time please safekeep our manual!

ASSISTANCE REQUIRED

If you require service, contact CIM med technical support:
Phone +49 89 978 94 080 or your local dealer.

NAME OF THE MANUFACTURER

CIM med GmbH
Margot-Kalinke-Str. 9
80939 Munich
Germany

CE-MARK 

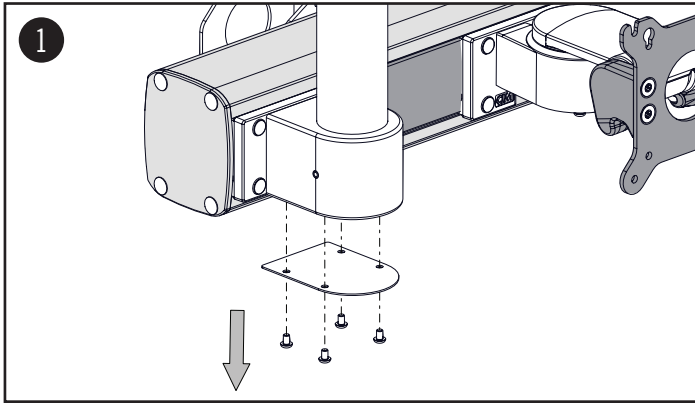
AUTHORIZED DISTRIBUTOR

MONTAGESCHRITTE

1. Lösen Sie die (4) M4x8 Linsenkopfschrauben und entfernen Sie die Aluminiumabdeckung.

2. Führen Sie die Kabel nacheinander durch die Säule.

HINWEIS: Bei mehreren Kabeln immer das Kabel mit dem größten Stecker zuerst durchführen.

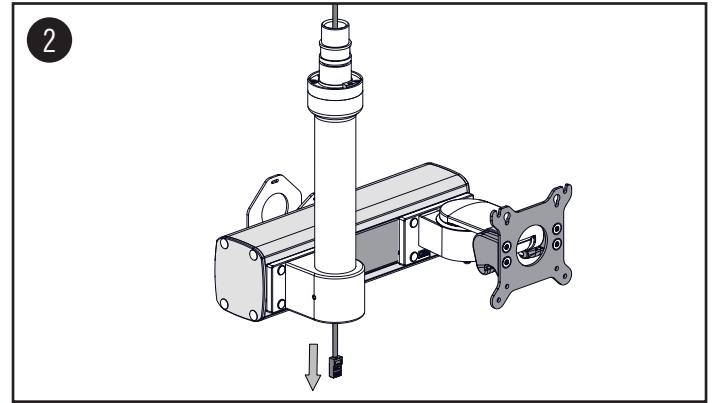


ASSEMBLY STEPS

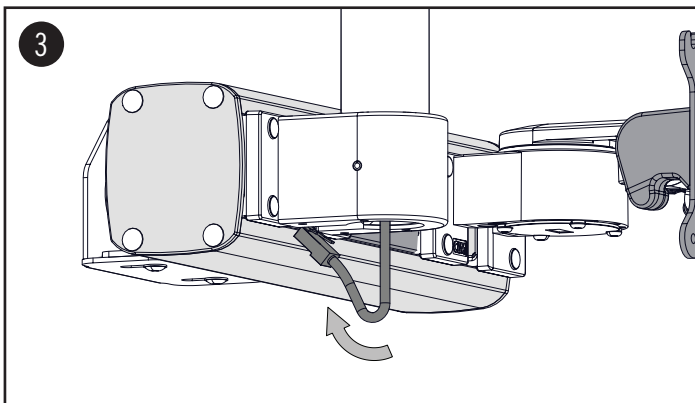
1. Loosen the (4) M4x8 pan head screws and remove the alu cover cap.

2. Feed the cables one after the other through the column.

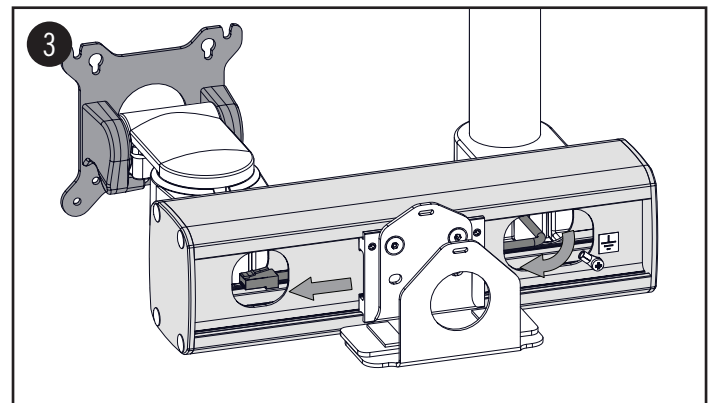
NOTE: Always start with the largest cable first if you have multiple cables.



3. Schieben Sie die Kabel von unten in die horizontale Säule ein. Anschließend führen Sie das Kabel bis zur Monitoraufnahme.

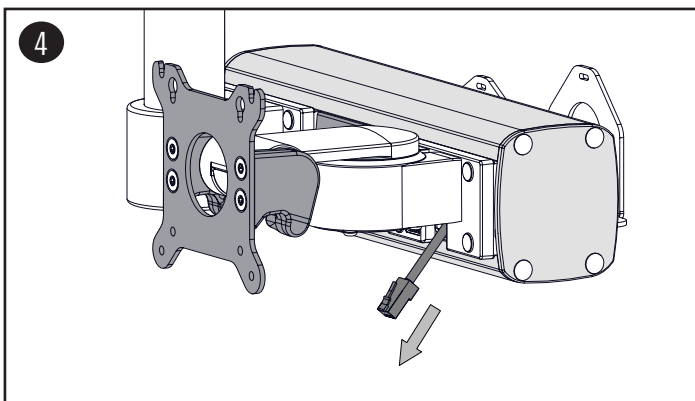


3. Feed cables into the horizontal column from below before feeding them through the column to the monitor adaptation.



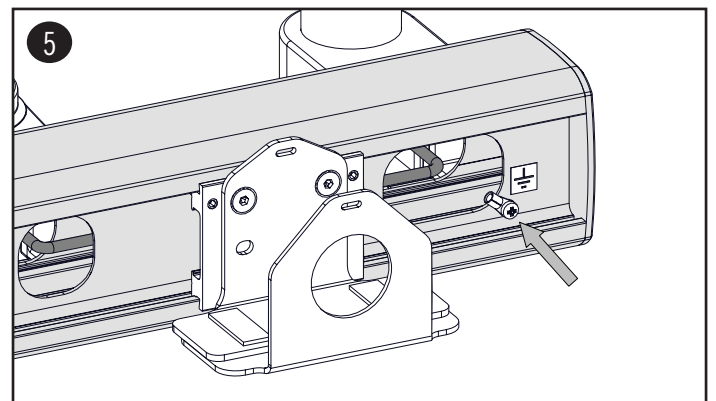
4. Führen Sie das Kabel unterhalb der Monitoraufnahme aus der horizontalen Säule heraus.

5. Verbinden Sie mittels der M4x12 Linsenkopfschraube die Komponentenerdung der Monitoranbindung mit der des Ondal Tragarms.



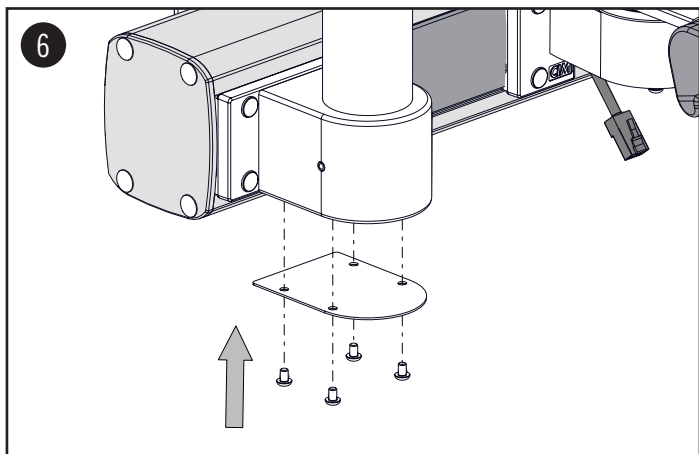
4. Exit the cables below the swivel part.

5. Connect the components' grounding of the monitor mount with the Ondal arm by using the shown M4x12 pan head screw.

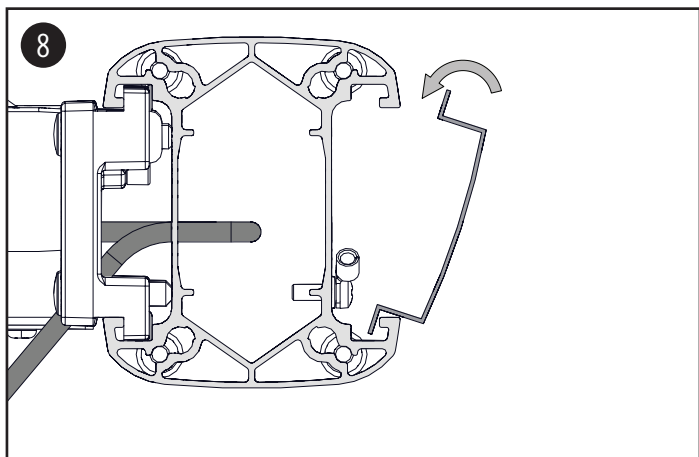


MONTAGESCHRITTE

6. Montieren Sie die Aluminiumabdeckung mittels der (4) M4x8 Linsenkopfschrauben.
7. Bestimmen Sie die erforderliche Länge der Kunststoffabdeckungen und schneiden Sie diese anschließend zu.

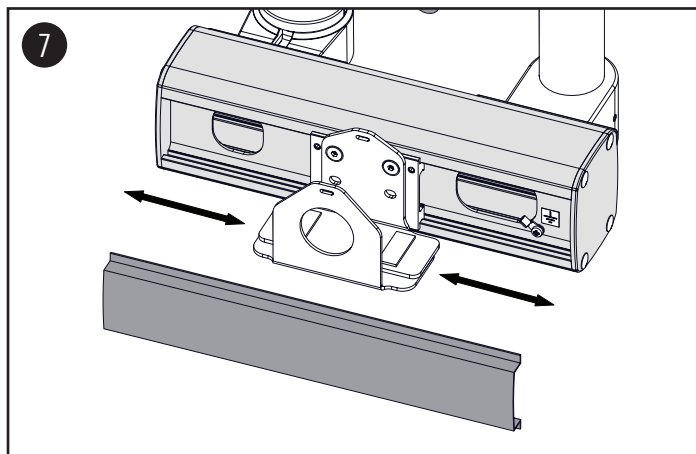


8. Klipsen Sie die Kunststoffabdeckungen in die Säule ein.
9. Montieren Sie die Anbindung am Ondal Tragarm. Bitte beachten Sie hierfür die Montageanleitung Ihres Ondal Tragarms.

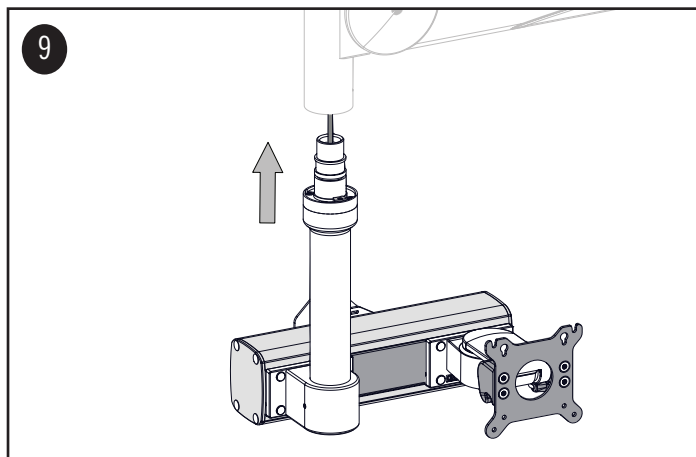


ASSEMBLY STEPS

6. Mount the alu cover cap using the (4) M4x8 pan head screws.
7. Define the necessary length of the channel cover and cut it.



8. Clip the channel cover into the column.
9. Mount the Ondal fixing to the Ondal arm. Please refer to the corresponding assembly instruction of the Ondal arm.



WARTUNGSPLAN

MAINTENANCE PLAN

Die CIM med GmbH empfiehlt folgenden Wartungsplan zur jährlichen Kontrolle.

CIM med GmbH recommends the following maintenance schedule for annual inspection.

POS.	PUNKTE DER PRÜFUNG	CRITERIA TO INSPECT
1	Grundvoraussetzung	Main criteria
1.1	Zweckentsprechender Einsatz	Used according to intended use
1.2	Zulässige Gerätekombination	Combinations of monitors and devices is still correct for the arm
1.3	Typenschild vorhanden	Product label checked
1.4	Max. Zuladung laut Typenschild nicht überschritten	Max. load is not exceeded, according to product lable
1.5	Gebrauchsanweisung vorhanden	Assembly instruction available
2	Prüfung Allgemeinzustand	Inspection of general condition
2.1	Keine unsachgemäße Behandlung	No misuse and abuse
2.2	Kein Verschleiß oder Abnutzung	Check for wearing parts
2.3	Alle Abdeckungen vorhanden	All covers existing
2.4	Keine Bewegungseinschränkungen der Monitoranbindung	No movement limitation of the monitor adaptation
2.5	Funktion der vorhandenen Rotationsanschläge	Function of the existing rotational stop
2.6	Keine unzulässigen Veränderungen an der Monitoranbindung	No unauthorised product modifications
2.7	Keine Verschmutzung	No contamination
2.8	Keine Oberflächenbeschädigung oder Korrosion	No damage or mark on the surface or corrosion
3	Prüfung mechanischer Teile	Inspection of mechanical components
3.1	Spielfreier, sicherer Sitz der Monitoranbindung am Ondal Tragarm	Is the monitor mount still secure at the Ondal arm
3.2	Sichere Befestigung der Monitoraufnahmen	Secure fixing of monitor adaptations
4	Schraubenverbindung	Screw connections
4.1	Lagerstelle Monitoranbindung und Ondal Tragarm	Swivel part between monitor adaptation and Ondal arm
4.3	Befestigung der Tragarme und des Zubehörs	Fixing of the arms and accessories
4.4	Befestigung der Aluminiumabdeckung	Fixing of alu cover cap
5	Erdungskabel	Grounding cable
5.1	Unversehrtheit des Erdungskabels	Intactness of the grounding cable
5.2	Prüfung mittels elektrischem Durchgangsprüfer	Electrical safety check with circuit indicator